

新萱拼輸入法 v3.0 使用說明

(by/小萱)

萱拼輸入法是基於 rime（中州韻輸入法）平臺製作的，使用小萱羅馬字進行党項語文字（西夏文）輸入的輸入方案。rime 輸入法具有跨平臺性，在使用前需根據用戶的系統提前下載輸入法平臺。例如，安卓系統應下載同文輸入法，windows 系統應下載小狼毫輸入法，ios 系統則應下載鼠鬚管輸入法。

為了使您的設備能夠正常顯示西夏文，需先將壓縮文件中名為“tangut n4694 v3.0.ttf”的字體文件安裝到您的設備中。並將您設備的字體設置成該字體，並在保存相關文件時使用 unicode 編碼保存。

下載了相應了 rime 輸入法後，將本壓縮文件中的兩個後綴為“yaml”的文件拷貝到 rime 輸入法的用戶文件夾中，再重新部署您的 rime 輸入法，您的萱拼輸入法就可以使用了。

rime 輸入法下載地址及一些具體說明可在 rime 官網中查看，其網址是“<https://rime.im/>”。

萱拼輸入法 v2.0 版與 v1 較之 v1 系列版本，增加了韓小忙老師《西夏文詞典》的全部詞彙 2 萬有餘，同時，對所有字音進行了較對，以確保基本無誤。

（一）小萱羅馬字

小萱羅馬字是對現今國內學界普遍使用的龔煌城老師党項語擬音方案的純拉丁字母轉寫。擬音方案可見於李範文老師編撰的《簡明夏漢字典》，此處不過多綴述。下面介紹簡單介紹一下擬音方案中的涉及的所有聲母、韻母、及韻頭和韻尾，以及它們的小萱羅馬字（萱拼）轉寫方案：

1. 聲母系統

| 萱 | 龔氏 | 國際 | 發音 |
|----|----|------|-----------------------------------|
| 拼 | 擬音 | 音標 | 方法 |
| p | p | [p] | 同漢語拼音 b |
| ph | ph | [pʰ] | 同漢語拼音 p |
| b | b | [b] | 同英語 b，即漢語拼音 b 發濁 |
| m | m | [m] | 同漢語拼音 m |
| t | t | [t] | 同漢語拼音 d |
| th | th | [tʰ] | 同漢語拼音 t |
| d | d | [d] | 同英語 d，即漢語拼音 d 發濁 |
| n | n | [n] | 同漢語拼音 n |
| l | l | [l] | 同漢語拼音 l |
| lh | lh | [t̪] | 舌尖抵上齒齦，從舌兩邊摩擦送氣。聽感上類似漢語拼音 sh，但有不同 |
| r | r | [r] | 舌顫音，也可發成英語裡的 r |
| k | k | [k] | 同漢語拼音 g |
| kh | kh | [kʰ] | 同漢語拼音 k |
| g | g | [g] | 同英語 g，即漢語拼音 g 發濁 |
| ng | ŋ | [ŋ] | 即漢語拼音後鼻音 ng，不過 ng 做韻尾，而這裡 ng 做聲母 |
| gx | ɣ | [ɣ] | [x]（即漢語拼音 h）發濁 |

| | | | |
|-------|-----|--------|-------------------------------------|
| x | x | [x] | 同漢語拼音 h |
| c | ts | [t͡s] | 同漢語拼音 z |
| ch | tsh | [t͡ʂʰ] | 同漢語拼音 c |
| dz | dz | [d͡z] | 同英語 dz (如 birds[bɜ:dz]), 即漢語拼音 z 發濁 |
| s | s | [s] | 同漢語拼音 s |
| z | z | [z] | 同英語 z, 即漢語拼音 z 發濁 |
| q | tʂ | [t͡ʂ] | 同漢語拼音 j |
| qh | tʂh | [t͡ʂʰ] | 同漢語拼音 q |
| qz | d͡ʒ | [d͡ʒ] | [t͡ʂ] (漢語拼音 j) 發濁 |
| h | ʃ | [ɕ] | 同漢語拼音 x |
| hz | ʒ | [ʒ] | [ɕ] (漢語拼音 x) 發濁 |
| -(不標) | · | [ʔ] | 喉塞音聲母, 聲帶一閉一張。初學者不易控制, 可發成零聲母。 |

2. 韻母 (韻腹主元音) 系統

| 萱龔氏 | 國際 | 發音 |
|-----|----|--|
| 拼擬音 | 音標 | 方法 |
| a | a | [a] 同漢語拼音 a |
| e | e | [e] 同英語 e (如 bed[bed]) |
| i | i | [i] 同漢語拼音 i |
| o | o | [o] 同漢語拼音 o |
| u | u | [u] 同漢語拼音 u |
| eo | ə | [ə] 同英語[ə] (如英語不定冠詞 a 的弱讀音) |
| eu | ɨ | [ɨ] 不張嘴發[ə], 同韓語元音ㅡ |
| ah | ᴀ | [aʔ]/[a] 把喉嚨緊繃發 a |
| eh | ɐ | [eʔ]/[e] 把喉嚨緊繃發 e |
| ih | ɨ | [iʔ]/[i] 把喉嚨緊繃發 i |
| oh | o | [oʔ]/[o] 把喉嚨緊繃發 o |
| uh | u | [uʔ]/[u] 把喉嚨緊繃發 u |
| eo | ə | [əʔ]/[ə] 把喉嚨緊繃發ə |
| eu | ɨ | [ɨʔ]/[ɨ] 把喉嚨緊繃發ɨ |
| aa | ᴀ | [a:] 把 a 拖長, 可類比英語長元音 |
| ee | ɛ | [e:] 把 e 拖長, 可類比英語長元音 |
| ii | ɨ | [i:] 把 i 拖長, 可類比英語長元音 |
| oo | o | [o:] 把 o 拖長, 可類比英語長元音 |
| uu | u | [u:] 把 u 拖長, 可類比英語長元音 |
| eeo | ᵻ | [ə:] 把ə拖長, 可類比英語長元音 |
| eeu | ɨ | [ɨ:] 把ɨ拖長, 可類比英語長元音 |
| an | ᴀ̃ | [ã] 發 a 時小舌 (舌根後) 下降, 把鼻腔打開, 類比感冒時發音狀態 |
| en | ɛ̃ | [ẽ] 發 e 時小舌 (舌根後) 下降, 把鼻腔打開, 類比感冒時發音狀態 |
| in | ɨ̃ | [ĩ] 發 i 時小舌 (舌根後) 下降, 把鼻腔打開, 類比感冒時發音狀態 |
| un | ũ | [ũ] 發 u 時小舌 (舌根後) 下降, 把鼻腔打開, 類比感冒時發音狀態 |

3. 韻頭 (韻母介音) 系統

| 萱 龔氏 | 國際 | 發音 |
|------|----|----|
|------|----|----|

| 拼 | 擬音 | 音標 | 方法 |
|---|----|----------|-----------------------------------|
| w | w | [w] | 同英語 w，即漢語 u 發輕並帶摩擦 |
| j | j | [j] | 同英語 j，即漢語 i 發輕並帶摩擦 |
| i | i | [i] | 同漢語 i |
| v | iw | [iw]/[y] | 發 i 再發 w，也可以發成[y]（即漢語拼音 ü） |
| y | jw | [jw]/[ɥ] | 發 j 再發 w，也可以發成[ɥ]（即漢語拼音 ü 發輕並帶摩擦） |
| （注：當介音“j”出現在“i”、“ih”、“eu”、“euh”、“in”、“ii”、“iiw”幾個韻母前時，不會發生混淆，此時的介音“j”省略。） | | | |

4. 韻尾系統

| 萱 | 龔氏 | 國際 | 發音 |
|----|----|------|---|
| 拼 | 擬音 | 音標 | 方法 |
| w | w | [w] | 同介音 w，比漢語拼音[u]發音略輕，亦可發成[u] |
| j | j | [j] | 同介音 j，比漢語拼音[i]發音略輕，若主元音不是[i]，韻尾[j]亦可發成[i] |
| r | r | [ɾ] | 發主元音完畢後加上一個捲舌動作 |
| wr | wr | [wɾ] | 發 w 完畢後加上一個捲舌動作 |
| jr | jr | [jɾ] | 發 j 完畢後加上一個捲舌動作 |

5. 聲調系統

西夏文只有兩種聲調，即平聲和上聲。平聲在轉寫萱拼後不再加符號，上聲在轉寫萱拼後加一字母 x 代表上聲，**打詞語時不加標示上聲的聲調符號 x。**

（二）關於西夏文的擬音

每個字的龔氏擬音大體上以李範文老師《簡明夏漢字典》所注讀音為準。但是字典中有部分注音存在錯誤，對於字典存在錯誤的，則不以字典上的音為準，鄙人據《𗵑𗵑》《𗵑𗵑𗵑𗵑》、《𗵑𗵑𗵑𗵑》等韻書進行了正誤工作。更正的夏漢字典有誤的音如下：

| | | | |
|---|---------|---|---------------|
| 𗵑 | cyin | 𗵑 | lheuj |
| 𗵑 | ax | 𗵑 | qveoj |
| 𗵑 | gxieh x | 𗵑 | qzieoj |
| 𗵑 | beu | 𗵑 | iaax |
| 𗵑 | lyin | 𗵑 | qyeur |
| 𗵑 | lhowr x | 𗵑 | woh |
| 𗵑 | keeur | 𗵑 | wuh x |
| 𗵑 | qihj | 𗵑 | reor x |
| 𗵑 | qh in | 𗵑 | lhjuu |
| 𗵑 | keeur | 𗵑 | qyeur |
| 𗵑 | beu | 𗵑 | teuhj |
| 𗵑 | dweor | 𗵑 | ljuux |
| 𗵑 | lhja | 𗵑 | twen |
| 𗵑 | in | 𗵑 | ciir x |
| 𗵑 | zwe | 𗵑 | lhjah x |
| 𗵑 | bieej | 𗵑 | lheu |
| 𗵑 | wuh x | 𗵑 | leeu（同音和𗵑在一起） |
| 𗵑 | qhi | 𗵑 | ioow |

| | |
|---|----------------------|
| 𪛗 | qzieej |
| 𪛘 | gja |
| 𪛙 | juh |
| 𪛚 | iiw |
| 𪛛 | qzin |
| 𪛜 | sew |
| 𪛝 | qzieoj |
| 𪛞 | hioow |
| 𪛟 | lhih |
| 𪛠 | ceuhj |
| 𪛡 | lwehx |
| 𪛢 | lwehx |
| 𪛣 | qzieoj |
| 𪛤 | qzieoj |
| 𪛥 | lhweox (史老師認錯了反切下字𪛥) |
| 𪛦 | lan |
| 𪛧 | nioow |
| 𪛨 | qzjarx |
| 𪛩 | mii |
| 𪛪 | qzyijx |
| 𪛫 | qzeeur |
| 𪛬 | hioow |
| 𪛭 | qioow |
| 𪛮 | leeur |
| 𪛯 | weeo |
| 𪛰 | gxyeeur |
| 𪛱 | hian |
| 𪛲 | qzieoj |
| 𪛳 | weeo |
| 𪛴 | meex |
| 𪛵 | seewx |
| 𪛶 | gxiehx |
| 𪛷 | kyeuhjx |
| 𪛸 | lheu |
| 𪛹 | syeur |
| 𪛺 | lyeuhj |
| 𪛻 | dweeo |
| 𪛼 | lhwu |
| 𪛽 | xiaax |
| 𪛾 | duux |
| 𪛿 | qzieoj |
| 𪜀 | hiiw |
| 𪜁 | ieohjx |
| 𪜂 | lheu |

| | |
|---|---------------------|
| 𪜃 | chin |
| 𪜄 | rijrx |
| 𪜅 | kyeeur |
| 𪜆 | dzjaa |
| 𪜇 | qzieoj |
| 𪜈 | qeeur |
| 𪜉 | teuhjx |
| 𪜊 | hzjux |
| 𪜋 | ngjah |
| 𪜌 | bix |
| 𪜍 | qziwx |
| 𪜎 | kwan |
| 𪜏 | woh |
| 𪜐 | wer |
| 𪜑 | njaa |
| 𪜒 | lhja |
| 𪜓 | laa |
| 𪜔 | xyin |
| 𪜕 | leuhjx |
| 𪜖 | dzox |
| 𪜗 | gxiej |
| 𪜘 | teujh |
| 𪜙 | khjoox |
| 𪜚 | hyeuhx |
| 𪜛 | ioow |
| 𪜜 | ioow |
| 𪜝 | ngjahx |
| 𪜞 | iaax |
| 𪜟 | teuhj |
| 𪜠 | peoh |
| 𪜡 | khveo |
| 𪜢 | ngjowx |
| 𪜣 | gi |
| 𪜤 | khveo |
| 𪜥 | nyeuh |
| 𪜦 | teuhj |
| 𪜧 | leeur |
| 𪜨 | lhja |
| 𪜩 | ngwox (合編反切下字爲𪜩，非𪜩) |
| 𪜪 | qeeu |
| 𪜫 | qiow |
| 𪜬 | yeur |
| 𪜭 | lhja |
| 𪜮 | juu |

𪛗 kyeeur
𪛘 qhioow

𪛙 phjuu
𪛚 qzianx

另外，《夏漢字典》中平聲五十三𪛗韻的擬音處理較為混亂，作出如下說明
根據龔煌城老師擬音的手稿及論文，平聲五十三𪛗韻擬音作兩個韻母，分別是“ioo”和“joo”，事實上，五十三𪛗韻確實是一個二等（擬音中介音爲 i，對音漢語《韻鏡》等韻圖的二等字）與三四等（擬音中介音爲 j，對音漢語《韻鏡》等韻圖的三四等字）的合韻。根據文海的規則，二等字通常用二等字作反切上字，三等字通常用三等字作反切上字，而《後篇》中這個韻是反切上下字經過繫聯，也可發現它們呈現明顯的三類：

| 韻字 | 反切 | 反切上字讀音 |
|---------|-----|--------|
| 𪛗 𪛘 𪛙 𪛚 | 𪛗 𪛘 | biee |
| 𪛙 | 𪛙 𪛘 | kieej |
| 𪛚 | 𪛚 𪛘 | khieej |
| 𪛗 | 𪛗 𪛘 | gieej |
| 𪛘 | 𪛘 𪛙 | hiee |

以上八字五個小韻構成第一類，很明顯，它們的反切下字是相互繫聯的，且可以很明顯的看出，其反切上字均用二等字。

| 韻字 | 反切 | 反切上字讀音 |
|----|-----|--------|
| 𪛗 | 𪛗 𪛘 | wii |
| 𪛘 | 𪛘 𪛘 | gii |
| 𪛙 | 𪛙 𪛘 | hii |
| 𪛚 | 𪛚 𪛘 | ti |
| 𪛗 | 𪛗 𪛘 | thi |
| 𪛘 | 𪛘 𪛘 | dii |
| 𪛙 | 𪛙 𪛘 | lhii |

（註：前面已經講過，韻母 i、ii 是 ji、jii 的省略）

很明顯，這八個字反切下字繫聯成兩類，可以很明顯的看出，其反切上字均用三、四等字（在龔煌城老師體系中，三、四等字介音均用 j，不作區分）。

通常，在龔煌城老師構擬的體系中，每一組韻母主元音都是一二三四等俱全的（i 是 e 的三四等形式，eu 是 eo 的三四等形式），而 oo 缺二等也是不科學的，《後篇》中𪛗與𪛘，𪛙與𪛚也一定是不同音的。如果三類均擬音作 joo，顯然是有問題的。更有意思的是《後篇》平聲五十三𪛗對應的上聲四十六𪛗韻，在《夏漢字典》的注音中被分成了“ioo”，“joo”兩類。通過上面的材料，可以確定夏漢字典中李範文把平聲五十三𪛗韻的字不分青紅皂白均擬作 joo 韻母是一個失誤，故更正如下：

𪛗 bioo
𪛘 bioo
𪛙 bioo
𪛚 bioo
𪛗 kioo
𪛘 khioo
𪛙 gioo
𪛚 hioo

（三）《簡明夏漢字典》中佚音字的處理

所謂佚音字，指《簡明夏漢字典》中標明注音不詳的字，包括 a.聲母不詳；b.韻母不詳；c.聲調不詳；d.聲母韻母不詳；e.韻母聲調不詳；f.聲韻調皆不詳六類。對於這些字，分層次對它們的讀音進行定義。

1.通過韓小忙老師的《<音同文海寶韻合編>研究》，可以直接得到這些字的擬音：

| | | | | | |
|---|-------|------|---|------|------|
| 𪛗 | qzi | 1.10 | 𪛗 | a | 1.17 |
| 𪛘 | xa | 1.17 | 𪛙 | leux | 2.28 |
| 𪛚 | zjox | 2.44 | 𪛛 | a | 1.17 |
| 𪛜 | qzieh | 1.66 | 𪛝 | a | 1.17 |
| 𪛞 | qzieh | 1.66 | | | |

2.鄙人根據西夏文材料，推定了一些字的字音：

| | | | |
|---|--------------------|---|------------------------|
| 𪛗 | qzeujx | 𪛗 | jan（僅見於居庸關石刻音“演”） |
| 𪛘 | qzeujx | 𪛙 | kir（是𪛙的訛體） |
| 𪛚 | dahx（或是𪛚之筆誤） | 𪛛 | lhu（聶氏對𪛛字的誤認） |
| 𪛜 | cjahx | 𪛝 | nyeux |
| 𪛞 | qzieh | 𪛟 | qzieh |
| 𪛠 | dzjoox | 𪛡 | qzeujx |
| 𪛢 | xieoj（僅用於譯漢文獻“幸”字） | 𪛣 | qzieh |
| 𪛤 | qeuj（僅用於譯漢文獻“政”字） | 𪛥 | liirx（疑是文海寫本 2.86 韻殘字） |
| 𪛦 | qzieh | 𪛧 | seu2（為𪛧的異體字） |
| 𪛨 | se（𪛨的異體字） | 𪛩 | weor |
| 𪛪 | u（𪛪的異體） | 𪛫 | qzieh |
| 𪛬 | qzinx | 𪛭 | zeor（英藏本隱約辯認反切註音𪛭𪛮） |
| 𪛮 | qzinx | 𪛯 | qzieh |
| 𪛰 | wex（來自𪛰字的誤認） | 𪛱 | qzieh |
| 𪛲 | nyeux | 𪛳 | weuh（𪛳字之訛） |

3.以下這些字，採用賈常業老師所擬定的讀音：

| | | | | | |
|---|--------|---|--------|---|--------|
| 𪛗 | lox | 𪛗 | khveoj | 𪛗 | nihx |
| 𪛘 | sex | 𪛙 | neux | 𪛙 | qzyi |
| 𪛚 | khveoj | 𪛛 | qzihx | 𪛛 | leu |
| 𪛜 | tax | 𪛝 | lhu | 𪛝 | lax |
| 𪛞 | nii | 𪛟 | nii | 𪛟 | qzihx |
| 𪛠 | an | 𪛡 | khax | 𪛡 | thax |
| 𪛢 | qiox | 𪛣 | lhju | 𪛣 | dyarx |
| 𪛤 | lhiix | 𪛥 | qzienx | 𪛥 | dyarx |
| 𪛦 | newx | 𪛧 | liejx | 𪛧 | kej |
| 𪛨 | lhu | 𪛩 | lax | 𪛩 | qzve |
| 𪛪 | lhju | 𪛫 | njar | 𪛫 | qzihx |
| 𪛬 | duhx | 𪛭 | a | 𪛭 | lheuhx |
| 𪛮 | meox | 𪛯 | thax | 𪛯 | a |
| 𪛰 | uh | 𪛱 | xo | 𪛱 | qzihx |
| 𪛲 | njax | 𪛳 | lax | 𪛳 | cax |

| | | | | | |
|---|--------|---|-------|---|------|
| 𐤓 | cejx | 𐤓 | njar | 𐤓 | njar |
| 𐤔 | khax | 𐤔 | hziix | 𐤔 | nja |
| 𐤕 | niix | 𐤕 | liejx | 𐤕 | a |
| 𐤖 | thiirx | 𐤖 | qzihx | 𐤖 | njar |
| 𐤗 | ar | 𐤗 | qzjoh | 𐤗 | hyax |
| 𐤘 | qzienx | 𐤘 | a | | |
| 𐤙 | qzienx | 𐤙 | rijrx | | |

4. 以下這些字，根據韓小忙老師的《西夏文詞典》，確定或擬定一個讀音：

| | | | |
|---|---------------|---|------------|
| 𐤚 | tijx (擬定) | 𐤚 | dzewx (擬定) |
| 𐤛 | thu2 (擬定) | 𐤛 | xa1 (推知) |
| 𐤜 | thowx (推知) | 𐤜 | thowx (推知) |
| 𐤝 | thu2 (擬定) | 𐤝 | thowx (推知) |
| 𐤞 | mij1 (是𐤓的異體字) | | |

5. 以下這些字，鄙人從眾多可能的讀音中選出一種比較可能的讀音，作為它的萱拼所采用的讀音：

| | | | |
|---|----------------------|---|--------|
| 𐤟 | zjohx | 𐤟 | lhjox |
| 𐤠 | lhuhx | 𐤠 | bo |
| 𐤡 | nia | 𐤡 | dzjahx |
| 𐤢 | wiejx (原碼有違整體音系，今改之) | 𐤢 | qzeur |
| 𐤣 | ra | 𐤣 | lhweeo |
| 𐤤 | dzjuhx (疑為訛體，暫讀半邊) | 𐤤 | lheeux |
| 𐤥 | dzihj (或許是𐤤的訛體) | 𐤥 | thahx |
| 𐤦 | lhjux | 𐤦 | lhow |
| 𐤧 | lhox | 𐤧 | zeu |

(四) 根據西夏文韻書，及韓老師字典，《夏漢字典》中部分音可能有誤，對於這些字，萱拼輸入法給出兩個音。在輸入詞組時，若無特殊說明，採用下面列出的更為可靠的音。

| | | | |
|-------------|-------------------------|---|------------------------|
| 𐤩/𐤪 | djar (詞組中仍依韓老師詞典用 njar) | 𐤩 | zii |
| 𐤫/𐤬 | hyar (詞組中仍依韓老師詞典用 hjar) | 𐤫 | hziejrx |
| 𐤭/𐤮 | dzianx | 𐤭 | ux |
| 𐤯/𐤰/𐤱 | zjuu | 𐤯 | tyij (詞組中仍用 tij) |
| 𐤲/𐤳/𐤴 | lhyeu | 𐤲 | gir |
| 𐤵/𐤶/𐤷/𐤸 | zeeu | 𐤵 | xiowx |
| 𐤹/𐤺/𐤻/𐤼 | qzihx | 𐤹 | kyir (詞組中仍依韓老師詞典用 kir) |
| 𐤽/𐤾/𐤿/𐥀 | qiix | 𐤽 | hzjax |
| 𐥁/𐥂/𐥃/𐥄/𐥅/𐥆 | rejrx | 𐥁 | qyeeu |
| 𐥇 | gyow | 𐥇 | lhya |
| 𐥈 | lhoh | 𐥈 | qzieox |

(五) 西夏文構字部件的打法

由於萱拼中不會用到字母 f，因此打構字部件先打一個 f，再按照筆畫進行輸入。對於筆畫

輸入，這裏採用網友，亦即古今文字集成網站站長 Jerry 的方案：

1.各種筆畫的代碼：

| | | | | | |
|------|---|--------|---|------|---|
| 橫 | a | 橫撇 | g | 豎彎鉤 | m |
| 豎 | b | 橫折折撇 | h | 橫折折提 | n |
| 撇 | c | 橫折折折折撇 | i | 撇折提 | o |
| 點 | d | 橫折彎鉤 | j | 撇點 | p |
| 橫折 | e | 橫撇折 | k | 捺 | q |
| 橫折折鉤 | f | 撇折 | l | | |

2.打法規則：第一筆+第二筆+第三筆+第四筆+最後一筆，不足五筆的只打前面所有的筆畫。

另外，對於西夏文的字形結構，用“ff”進行輸入。

（六）四角號碼反查讀音功能

萱拼中沒有以字母“v”開頭的音，當未知字音或忘記時，先輸入 v 再加四角號碼，即可反查黨項文字的讀音。四角號碼中的 1、2、3、4、5、6、7、8、9、0，分別以 q、w、e、r、t、y、u、i、o、p 來表示。

附：初版萱拼誤碼更正（後面為更正後的音）

| | | |
|-----------|-------------|----------|
| 𐰇 hyijx | 𐰇 niaax | 𐰇 thijx |
| 𐰇 dzjuh x | 𐰇 hjar/hyar | 𐰇 qzianx |
| 𐰇 ku2 | 𐰇 rjurx | 𐰇 qzio |
| 𐰇 ljuh x | 𐰇 lwux | 𐰇 ngwex |
| 𐰇 qjuh x | 𐰇 dox | 𐰇 khjowx |
| 𐰇 mur | 𐰇 gxianx | 𐰇 ngyox |
| 𐰇 pehj | 𐰇 lhewx | |

（七）3.0 版本特別說明

3.0 版本更新了字體，在以往字體中，有 8 個字字形出現了和 unicode 碼不對應的情況，今將它們對應。這八個字如下：

𐰇 (khyeu) —— 𐰇 (pihj) —— 𐰇 (zeorx) —— 𐰇 (gxeur) —— 𐰇 (wow)
𐰇 (qzioowx) —— 𐰇 (hzyeur) —— 𐰇 (rerx)

另外，3.0 版本附件字體中，有 9 組字《夏字字典》字形未作區分，實際上這幾組字的字形有微小的區別，在 unicode 碼中的碼位也不相同，今在詞中對它們亦進行區分。

𐰇 (gjaax) 𐰇 (tweex) 𐰇 𐰇
𐰇 (ta) 𐰇 (neux) 𐰇 𐰇
𐰇 (gxu) 𐰇 (saa) 𐰇 𐰇
𐰇 (bjux) 𐰇 (wihjx) 𐰇 𐰇
𐰇 (hiex) 𐰇 (sjax) 𐰇 𐰇
𐰇 (lijx) 𐰇 (twen) 𐰇 𐰇
𐰇 (kwej) 𐰇 (ti) 𐰇 𐰇
𐰇 (meex) 𐰇 (ngweo) 𐰇 𐰇
𐰇 (thax) 𐰇 (lihjx) 𐰇 𐰇

撰稿：小萱

輸入法製作：小萱
qq: 734968980